



The AGNT Project Report—Q2 2023

As a licensee or friend of AGNT or ANLEX, we would like to update you once a quarter about our continuing work to enhance and perfect these databases and about our plans for the future.



The Project. *The AGNT Project Report—Q3 2008* introduced the team, outlined ongoing tasks, and discussed potential tasks.



The AGNT Project Team

Timothy Friberg

When we first began the AGNT quarterly newsletter in 2008, we introduced the team then contributing to the maintenance and development of our project. Much has changed in fifteen years. As people have come onboard, we have tried to introduce them and give them proper attention. It seems good to do another comprehensive listing at the present time. It is not that everyone named below is consciously a part of the team, but rather that everyone named is contributing to the success of the Analytical Greek New Testament project, now in its forty-eighth year, in some significant way.

Though we maintain a to-do list of things we would some day like to undertake, right now we are largely focused on the comprehensive and long-term revision of our *Analytical Lexicon of the Greek New Testament* (ANLEX, 2000) and its increasingly close ties with our six *Analytical Greek New Testament* (AGNT) databases.

Tony Pope is the main contributor to the actual revision of our original ANLEX and is initiating the growing number of revised entries. As of our February 2023 AGNT and ANLEX upgrades, we had revised 1,214 entries out of a potential set of 5,818 unique and independent lemmas, that is, 20.8% of the lexicon.

I provide an independent evaluation of the revised ANLEX output and then send individual files on to **Ray Gordon**, who makes “panels” of each entry. These include two-color highlighting of whatever in the larger entry specifically explains individual AGNT reflexes; one color points out relevant gloss and reference in the ANLEX entry; the other color highlights the supporting discussion. He also makes digital formulas that will enable vendors to highlight every relevant reflex in the entry write-up.

Alan Buseman and wife Karen developed and maintain the database management system Toolbox that is also the workhorse of our AGNT project. He has been involved in tagging and outlining our revised entries for Ray. And he uses his analytical skills to tell me how to do things better or faster.

Dan Hoopert is our inter-propositional relations expert. If we are privileged to make New Testament Greek more helpful for students, translators and pastors, it is because someone has taken resistant cases to the mat so that they can be explained in everyday terms. Dan is our expert on conjunctions, the most frequent connectors of inter-propositional relations, especially οὐν and καί.

Carl Conrad had the good sense to press me fifteen and more years ago on the inadequacies of our analysis of verbal voice in Greek. And better yet, he offered an alternative analysis, which we have turned into a parallel analysis currently available to users by simply toggling. Sixty years of Greek gives a very useful perspective on difficult issues.

Randy Leedy, Greek professor by profession, has undertaken to examine the resulting parallel ANLEX that reflects Carl’s insights. This matter of subject-affectedness that makes basic sense of Greek active—middle—passive voices makes for a parallel ANLEX that is different in a significant handful of ways from the original deponency-reflecting ANLEX.

As Carl Conrad is to a parallel voice analysis, **Stephen Levinsohn**, a senior SIL linguistics consultant, is considering whether we might work together to give a parallel analysis of conjunctions in terms of the approach he advocates, how conjunctions constrain the reader to relate to the context in some particular way.

Mark Nodine not infrequently helps us to output some particular configuration of needed data. His specialty has been to give us a usually twice-annual “horizontal comparison spreadsheet” displaying the German Bible Society’s GNT5 Greek text in contrast to the Byzantine Greek text. Those two texts are representative of the two major streams of New Testament Greek versions, a comparison of which gives us ongoing overview of where our analyses are going.

Mike Bushell, Mr. BibleWorks himself, has for decades given us valuable input and display in our efforts to help Greek students get a better handle on the language. More recently he has offered advice about various decisions we are weighing—always thoughtful and relevant.

Most recently **Eric Inman** has signed on to learn about the AGNT project. He is a software consultant who was at the University of Minnesota when AGNT was taking its first breaths. Eric has volunteered—indeed requested—to develop a web-based AGNT. Though we are very satisfied with the vendors that use AGNT, having our own web-based AGNT will give us opportunity to see some of our various ideas—like highlighting of ANLEX—while they are very much in the early stages, and to call others in to evaluate them.

John Hughes is the project’s agent for interacting with the outside world, especially with our vendors. His many skills are reinforced by his ability to interact with others on behalf of AGNT by whatever media in the most personable of ways. This newsletter is his idea, which we try to honor by finding meaningful content.

We are very grateful to those named above, as also ongoingly so to some forty others that have served our project needs over the decades.. We are open to interacting with other volunteers, if you might be ready to undertake the introductions.



As always, we remain open to developing AGNT and ANLEX in ways that are most useful to the needs of students and readers of God's Word.

Thank you for your continued support of *The AGNT Project*, for faithfully marketing the AGNT and ANLEX databases, and for making these state-of-the-art tools for studying the Greek New Testament available to students, scholars, pastors, translators, and laymen worldwide.

John Hughes
Agent for *The AGNT Project*
johnhughes.montana@gmail.com
Phone: 406.862.7289
FAX: 866.233.1113

